

Call no: B. (NS)PP438
Author: Tivoli, Giuseppe da Trieste.
Title: Inno Nazionale versione libera Italo-Ebraica ...
Imprint: [Italy : Tip. Eredi Coletti]., 1856.
Collation: 1 broadside : ill. (middle design) ; 43 x 32 cm.
Notes: Type of broadside: Occasional poem.

These images are from the collection of the Library of the Jewish Theological Seminary (JTS). JTS holds the copyrights to these images. The images may be downloaded or printed by individuals for personal use only, but may not be quoted or reproduced in any publication without the prior permission of JTS.

הועתק והוכנס לאינטרנט
www.hebrewbooks.org
ע"י חיים תש"ע

INNO NAZIONALE

VERSIONE LIBERA

ITALO - EBRAICA

DEL PROFESSORE

GIUSEPPE TIVOLI DA TRIESTE

ESEGUITA

PER COMMISSIONE DEGLI SPETTABILI SIGNORI CAPI DELLA COMUNITÀ ISRAELITICA
1856.



Gegen Oestreichs hohem Sohne,
Unserm Kaiser Ferdinand!
Gott, von deinem Wolfenthron,
Blick' erhörend auf dieß Land!
Laß Ihn auf des Lebens Höhen,
Hingestellt von deiner Hand,
Glücklich, und beglückend stehen,
Schütze unsern Ferdinand!

Alle deine Gaben sende
Gnädig Ihm, und Seinem Haus;
Alle deine Engel sende
Herr, auf Seinen Wegen aus!
Gieb, daß Recht, und Licht, und Wahrheit,
Wie sie Ihm im Herzen glühn,
Lang in reiner, ew'ger Klarheit
Noch zu unsrem Heile blühn!

Palme laß Sein Haupt umfränzen,
Scheuche Krieg und Zwietracht fort;
Laß Ihn hoch und herrlich glänzen,
Als des Friedens Schirm und Hort!
Laß Ihn, wenn Gewitter grauen,
Wie ein Sternbild hingestellt,
Tröstend Licht hernieder thauen,
In die sturmbewegte Welt!

Holde Ruh' und Eintracht walte,
Wo Er sanft das Scepter schwingt;
Seines Volkes Liebe halte
Freudig Seinen Thron umringt;
Unauflöslich fest geschlungen
Bleibe ewig dieses Band:
Rufet „Heil“ mit tausend Zungen,
Heil dem milden Ferdinand!

הושע־נא רֵכֶב שָׁמַיִם
בְּרִינְנֵנוּ הַקִּיסָר!
בְּרִלְכָב וּשְׁהַר־יְדֵימִים
יִתְל־טוֹב, בְּל עוֹד יִחַסֵּר,
בְּיִזְקָה עַל פְּלָגֵי מַיִם
גִּיל יִחַגוֹר שְׁחַר מוֹסֵר:
הוֹשֵׁע־נָא רֵכֶב שָׁמַיִם
בְּרִינְנֵנוּ הַקִּיסָר!

שׁוֹפֵט צְדָקָה שֵׁנָא רֵשַׁע
מִמְרוֹם תְּשַׁלַּח עֲזָרוֹ,
תְּפַתַּח אֶרֶץ יִפְרָה יֵשַׁע
בְּיַמֵּיהֶם תִּתְאֵר בְּרוֹ,
בְּקִיּוֹ חֶסֶד יִגֹּעַ פֶּשַׁע
עַד עָלְיוֹ יֵצִיץ בְּרוֹ!
הוֹשֵׁע־נָא רֵכֶב שָׁמַיִם
בְּרִינְנֵנוּ הַקִּיסָר!

שֵׁר־שְׁלוֹם מִחוּץ מִבַּיִת
יִהְיֶה קִשְׁת־בַּעֲנָן,
אֶל יִדְאָג בְּשִׁתְּלֵי־זֵית
עַל שְׁז־סַלַּע יִתְלוֹן,
בְּתִבְנֵיהָ יִבְנֶה בַּיִת
בְּצִדְקָהּ אֶף יִתְפַּנֵּן;
הוֹשֵׁע־נָא רֵכֶב שָׁמַיִם
בְּרִינְנֵנוּ הַקִּיסָר!

בְּאִמְתָּךְ תִּדְרִיבֵנוּ
כִּי עָלְיוֹ עָמוֹ יִסְבֵּן,
בְּנֵאוֹת רֵשָׁא תִרְבִּיצֵנוּ
וּבְאֶרְצוֹ כְּבוֹד יִשְׁכֵּן,
מִסָּה עַז שִׁכַּט מִלְכֵנוּ
מִלְכוּתוֹ לְעַד תִּכּוֹן!
הוֹשֵׁע־נָא רֵכֶב שָׁמַיִם
בְּרִינְנֵנוּ הַקִּיסָר!

Serba, o Ciel, FERNANDO AUGUSTO,
Nostro Padre e Imperator!
Di contenti e gioja onusto
Viva d' AUSTRIA il Reggitor!
Di virtù, dell' equo e giusto
Deh, proteggi il Protettor!
Serba, o Ciel, FERNANDO AUGUSTO,
Nostro Padre e Imperator!

Su la REGIA FRONTE ORNATA
Spandi, o Dio, de' tuoi favor!
Di tuo raggio illuminata
Sgombri i torbidi timor;
Di ragione intemerata
Unqua languano i bei fior!
Serba, o Ciel, FERNANDO AUGUSTO,
Nostro Padre e Imperator!

Di discordia mai la face
Più si accenda alla tenzion;
Sia FERNANDO, della pace,
Sendo, asilo e pro' campion;
Sia nel turbo, che disface,
Stella amica a ogni nazione!
Serba, o Ciel, FERNANDO AUGUSTO,
Nostro Padre e Imperator!

Vegga i popoli, devoti
Al SUO scettro di bontà,
Tramandar fino ai nepoti
Fede, amor, tranquillità,
E il SUO capo, a' comun voti,
Verde palma cingerà.
Serba, o Ciel, FERNANDO AUGUSTO,
Nostro Padre e Imperator!